



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 12.11.2016

Kielet ja käännösuunta
suomesta muihin kieliin

Aihepiiri (aukt2)
laki ja hallinto

Käännöstehtävä
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde:

https://interactive.sanoma.fi/arkku/files/24495252Turvapaikkapaatos_HS-versio.pdf

Käännöksen käyttötarkoitus

Valitusprosessia varten

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 2043 merkkiä

MAAHANMUUTTOVIRASTOPÄÄTÖS 12.7.2016

Asiakasnumero

Diaarinumero

SALASSA PIDETTÄVÄ

Julkl (621/1999) 24 § 1 mom. 24 k. L 1270/1997 11 §

KANSAINVÄLISTÄ SUOJELUA JA OLESKELULUPAA KOSKEVA HAKEMUS,
KÄÄNNYTTÄMINEN

HAKIJA * syntynyt, * kansalaisuus *

Henkilötiedot perustuvat passin nro. *, henkilökortin * ja kansalaisuustodistuksen *. Henkilöllisyytesi voidaan pitää varmistettuna

PÄÄTÖS Maahanmuuttovirasto ei anna sinulle turvapaikkaa eikä myönnä oleskelulupaa. Maahanmuuttovirasto käännyttää sinut kotimaahasi.

PERUSTELUT VAPAAEHTOISELLE PALUULLE

Ulkomaalaislain 147a §:n 1 momentin mukaan käännyttämistä tai karkottamista koskevassa päätöksessä määrätään vähintään seitsemän ja enintään kolmenkymmenen päivän aika, jonka kuluessa ulkomaalaisen on poistuttava maasta vapaaehtoisesti. Vapaaehtoisen paluun aika lasketaan siitä, kun päätös on täytäntöönpanokelpoinen. Aikaa voidaan erityisestä syystä pidentää.

Ulkomaalaislain 150 §:n 1 momentin mukaan maahantulokielto määrätään, jos ulkomaalainen ei ole paluulle määrättyssä ajassa poistunut vapaaehtoisesti. Maahantulokielto määrätään erillisellä päätöksellä.

MUUTOKSENHAKU Voit valittaa tästä päätöksestä Helsingin hallinto-oikeuteen. Valitusosoitus on liitteenä.

TÄYTÄNTÖÖNPANO Maahanmuuttoviraston päätöstä käännyttämisestäsi ei saa panna täytäntöön ennen kuin asia on lainvoimaisesti ratkaistu. Jos asiassa tarvitaan valituslupa korkeimmalta hallinto-oikeudelta, valitus ei estä täytäntöönpanoa, ellei korkein hallinto-oikeus toisin määrää. Ulkomaalaislain 202 §:n mukaan päätös voidaan panna täytäntöön ennen kuin se on saanut lainvoiman, jos sinä kahden esteettömän todistajan läsnä ollessa ilmoitat suostuvasi päätöksen täytäntöönpanoon ja allekirjoitat päätökseen tehtävän sitä koskevan merkinnän.

Päätöstä maastapoistamisestasi ei saa panna täytäntöön 147 a §:n nojalla vapaaehtoiselle paluulle annetun määräajan kuluessa. Täytäntöönpano on kuitenkin sallittua silloin, kun on olemassa pakenemisen vaara tai henkilön katsotaan olevan vaaraksi yleiselle järjestykselle tai turvallisuudelle.